

Mes États nordiques – Fermer le livre – Dernier épisode

Dernier épisode

Durée : 8 min 29 s

Fiche enseignant/ Niveau débutant

La vidéo est disponible sur francolab.tv5.ca

Thèmes

Le Nord, la vie scolaire, les élèves, l'adaptation, la communauté inuite.

Concept

Nous vous proposons de découvrir l'univers d'une jeune femme qui intègre la vie d'une communauté inuite pour enseigner à de jeunes élèves de l'école primaire.

Contenu

Synopsis : Maintenant que sa décision de partir du Nunavik est annoncée, Marie-Christine fait le bilan de son expérience d'enseignante à l'école primaire de Kangirsuk, un petit village du nord du Québec. Le français a-t-il sa place dans le système scolaire du Nunavik ? Quel avenir entrevoit-elle pour ses élèves ?

La transcription est disponible p. 8.

Objectifs

Niveau débutant

- Objectifs pragmatiques :
 - associer des mots de vocabulaire et des illustrations
 - insérer des mots entendus dans le film dans des phrases
 - repérer des éléments visuels du film
 - imaginez la suite du film après avoir vu la première minute
 - replacer les éléments dans leur ordre d'apparition dans le film
 - répondre à des questions Vrai ou Faux sur la compréhension générale du film
 - repérer des phrases clés sur les sentiments exprimés dans le film
 - rédiger un court texte de remerciement

- Objectifs linguistiques :
 - enrichir son vocabulaire sur le thème de l'école
 - discriminer des phrases entendues dans le film
 - exprimer des remerciements par écrit

- Objectifs socioculturels :
 - se familiariser avec une école du Nord québécois
 - connaître certaines habitudes liées au système d'éducation

ACTIVITÉ 1



Pour commencer

Vocabulaire

Approche enseignant

Demandez aux apprenants d'associer les mots et les illustrations, puis d'insérer ces mots dans des phrases. Correction en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés

1.

1. g	2. b	3. e	4. h	5. i	6. f	7. j	8. c	9. d	10. a
------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------

2.

- a. À la fin de l'année scolaire, Marie-Christine remet un **diplôme** à ses élèves qui ont terminé l'école primaire.
- b. Les parents des élèves viennent chercher le **bulletin** de leur enfant.
- c. Marie-Christine porte une **robe** colorée pour sa dernière journée à l'école.
- d. Les parents de Marie-Christine organisent un **souper** pour célébrer la fête des Pères.
- e. Marie-Christine a dessiné un soleil au **tableau**.
- f. En général, les enfants aiment beaucoup aller nager à la **piscine**.
- g. Les élèves se font prendre en photo et jouent au **mannequin**.
- h. J'adore les **livres**, surtout les romans et les biographies.
- i. Les élèves travaillent avec Marie-Christine dans la salle de **classe**.
- j. Les élèves rangent leurs livres dans leur **pupitre**.



ACTIVITÉ 2

Observation et vocabulaire

Approche enseignant

Expliquez d'abord les mots de vocabulaire dans la liste. Montrez ensuite la première minute du film **sans le son**. Les apprenants doivent cliquer sur ce qu'ils voient durant la première minute du film. Attention, il y a des mots en trop. Ils doivent ensuite imaginer ce qui se passe et ce qui va arriver dans les minutes qui suivent. Finalement, montrez de nouveau la première minute du film **avec le son** et comparez les idées des apprenants avec ce qu'ils entendent. Correction en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés

1.
 - Un bébé**
 - Une casquette**
 - Un chat**
 - Un chien**
 - Un drapeau
 - Une femme enceinte
 - Des fils électriques**
 - Un fumeur
 - Un globe terrestre**
 - Une horloge**
 - Des lunettes**
 - Une motoneige
 - De la neige**
 - Une pomme**
 - Un skieur
 - Un soleil**
 - Un tableau**
 - Un taille-crayon**
 - Des tasses**
 - Un téléphone**

2. J'imagine une enseignante avec ses élèves et les parents de ses élèves. Ils regardent le bulletin ensemble et ils parlent. L'enseignante explique les résultats à chacun. C'est la fin de l'année. C'est la fin d'une étape.

ACTIVITÉ 3



Écoute

Approche enseignant

Montrez le film en entier et demandez aux apprenants de replacer les éléments dans leur ordre d'apparition dans le film. Correction en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés

1. d	2. f	3. a	4. g	5. b	6. i	7. e	8. j	9. c	10. h
------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------

ACTIVITÉ 4



Écoute

Approche enseignant

Montrez de nouveau le film et demandez aux apprenants de répondre par Vrai ou Faux aux affirmations. Ensuite, demandez-leur en quoi le titre *Fermer le livre* représente ce film. Correction en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés

1.
 - a. Marie-Christine dit que parfois ce sont les grands-parents qui viennent chercher les bulletins. **Vrai**
 - b. Annie donne la note B à tout le monde pour les cours de religion. **Faux. Elle donne la note C à tout le monde.**

- c. La perception de Marie-Christine a un peu changé quand elle constate le niveau de français des élèves. **Vrai**
- d. Marie-Christine pense que ça ne va pas aller mieux avec les enseignants et les directions qui changent chaque année au Nunavik. **Vrai**
- e. Marie-Christine dit que son expérience au Nord a été facile. **Faux**
- f. Pendant la fête de fin d'année, Marie-Christine demande à ses élèves s'ils aiment être mannequins. **Vrai**
- g. Quand Marie-Christine parle à son père via son ordinateur, elle lui souhaite une bonne fête des Pères. **Vrai**
- h. Marie-Christine prend un taxi pour aller à l'aéroport. **Faux. Elle prend un autobus**
- i. Au moment du départ, tout le monde est triste. **Faux. Tout le monde est excité.**
- j. Marie-Christine explique que ça coûte tellement cher d'aller au Nord que c'est pratiquement impossible de revenir. **Vrai**
- 2. Il porte sur la fin de l'année scolaire, la décision de partir de Marie-Christine et la préparation de son départ. Elle tourne la page, ferme le livre et quitte son poste d'enseignante dans le Nord. Elle part comme on ferme un livre qu'on laisse derrière soi.**



ACTIVITÉ 5

Écoute

Approche enseignant

Montrez les phrases parlant de sentiments exprimés dans le film et demandez aux apprenants de sélectionner uniquement celles entendues dans l'épisode. Il y a des phrases en trop. Montrez le film de nouveau. Au besoin, arrêtez le film sur certains extraits. Animez ensuite une discussion sur ce qu'ils ressentent quand ils terminent une étape de leur vie, au travail, dans leurs études ou au retour de voyage. Donnez des pistes de réponse à l'aide de vocabulaire. Par exemple : triste, heureux, soulagé, fatigué, surexcité, fier, nerveux, etc. Correction en grand groupe.

Pistes de correction / Corrigés

Phrases entendues

- a. **Les parents sont souvent aussi nerveux que les enseignants.**
- b.
- c. **Les parents veulent savoir les résultats et on voit de la fierté chez eux.**
- d. **Est-ce que tu es contente ?**
- e. **Je suis heureuse d'inviter une jeune fille très mature.**
- f.
- g. **Je suis très contente de moi.**
- h. **Chaque fois que les parents réalisent ma décision et qu'ils me questionnent, je me sens coupable.**
- i. **Dans un an, je ne penserai plus au négatif qu'il y a eu ici.**
- j. **Je suis triste.**

Phrases en trop :

- b. Les parents sont souvent déçus des résultats de leur enfant.
- f. J'ai peur de ne pas retrouver un emploi aussi stimulant.



ACTIVITÉ 6

Pour aller plus loin

Expression écrite

Approche enseignant

Invitez les apprenants à se mettre dans la peau d'un des élèves de Marie-Christine, par exemple : Saviluk Tomassi, et demandez-leur de rédiger une courte lettre pour remercier Marie-Christine d'avoir été une enseignante enthousiaste et dévouée. S'ils préfèrent, ils peuvent écrire une lettre de remerciement à une personne importante pour eux.

Donnez-leur ces courtes phrases pour les aider dans la formulation de leur lettre.

Ils peuvent adopter le tutoiement plutôt que le vouvoiement. Vous pouvez corriger cet exercice en devoir ou le faire ensemble au tableau.

Pistes de correction / Corrigés

Chère professeure / Chère Marie-Christine

Mille mercis!

Grâce à vous, j'ai confiance en moi quand je parle français.

J'ai appris beaucoup de choses très utiles.

Maintenant, je sais que je vais continuer l'apprentissage du français.

Vous êtes une enseignante extraordinaire!

J'espère vous revoir.

Je vais vous écrire.

Bonne chance dans vos projets.

TRANSCRIPTION

[Marie-Christine aux parents de ses élèves]

- Would you like a coffee ? Tea ? Juice ? I know, we are going to do it fast.

[Voix de Marie-Christine]

Le moment le plus intéressant, évidemment, c'est à la remise des bulletins. Moi, je m'étais fait dire, tu vas voir, il n'y aura pas beaucoup de parents, puis, au contraire, pratiquement tous les parents se sont présentés. Puis, si ce ne sont pas les parents, ce sont les grands-parents qui viennent.

[Marie-Christine aux parents de ses élèves]

- The first one here is French.

[Marie-Christine]

Les parents sont souvent aussi nerveux que les enseignants, de se faire dire comment ça va pour leur enfant, puis ils le prennent personnel un peu, donc c'est là qu'on constate, parfois pendant l'année on se dit : «Ha! Les parents ne sont pas impliqués.» On pense qu'ils s'en foutent, mais finalement, à la réunion, on se rend compte que c'est faux. C'est une mauvaise perception. Les parents veulent savoir les résultats, puis la fierté qu'on voit chez eux.

[Marie-Christine à Susan et à ses parents]

- T'as tout manqué. Veux-tu voir ? C'est ici, en français. In French. Do you want to hear her? Est-ce que t'es contente ? Oui ? De quoi t'es contente, le français ou les mathématiques?
- Le français.
- Qu'est-ce que tu vas faire cet été ? Ah non, il faut que tu me dises une chose que tu vas faire. Vas-tu aller à la piscine?
- Oui.
- Bien, dis-moi ça.
- Je vais aller à la piscine.
- Tu vas aller à la piscine ? Avec qui ?
- So, she told me that she would go to the pool this summer.
[Alors elle m'a dit qu'elle irait à la piscine cet été.]
- Now she speaks very well. You don't hear her a lot?
[Maintenant elle parle très bien. Vous ne l'entendez pas beaucoup ?]

- No, not a lot.
[Non, pas beaucoup.]

1:54 [Marie-Christine]

L'année dernière, j'étais vraiment pro français, puis j'étais certaine que le français avait sa place au Nunavik. Je me disais : « On est dans le Québec, ces élèves-là vont pouvoir aller poursuivre leurs études en français, vont avoir une chance de plus sur le marché du travail », puis cette année ma perception a un peu changé quand je constate le niveau de français des élèves, je me dis qu'avec ce niveau de français là, comment ils vont faire pour poursuivre leurs études au niveau collégial et universitaire ? Ils vont toujours avoir une longueur de retard et non pas d'avance sur les autres. Cela peut être un handicap pour eux.

[Marie-Christine à Saviluk]

- Là, c'est tout des A. Culture, tu as eu un B. Puis religion tu as eu un C, mais tout le monde a eu un C en religion. C'est la note qu'Annie donne à tout le monde. Donc, ici j'ai juste écrit des bonnes choses. J'ai écrit en anglais, comme ça maman va pouvoir lire. Est-ce que tu as des questions? Non, alors ça, c'est pour toi. Tu vas l'amener à maman. Veux-tu signer ton bulletin Saviluk ? Comme c'est toi qui va le... allez, comme une grande. Tu signes ton bulletin ici.

[Marie-Christine]

C'est certain qu'il y a des choses qu'il faut qui changent, là. Ça ne va pas aller mieux avec des enseignants qui changent à chaque année, avec les directions qui changent à chaque année. Quelle est la mission éducative de l'école ici au Nunavik ? Ce n'est pas défini. On ne sait pas trop.

[Marie-Christine devant l'assemblée des parents]

- Bonjour, je vais parler en français, puis ensuite en anglais. I will speak in French and after in English. As my students. Comme mes élèves. Alors, bonjour chers parents. Merci d'être ici pour souligner la fin du primaire de votre enfant.

3:31 [Marie-Christine]

C'est approprié pour les élèves qui ont de la facilité, qui aiment l'école, puis qui ont le but de poursuivre leurs études au Sud. Par contre, pour ceux qui ne sont pas intéressés aux études, pour ceux qui ne veulent pas aller à Montréal, je trouve qu'il manque quelque chose pour eux.

[Marie-Christine devant l'assemblée des parents]

- Je suis heureuse d'inviter une jeune fille très mature, tellement avec un grand cœur et si intelligente qu'elle ne fera pas sa sixième année. Elle va directement aller au secondaire : Saviluk Tomassi.

[Marie-Christine]

C'est elle qui a manifesté le désir, elle avait tous les critères pour sauter l'année, donc, quand ça vient de l'enfant, puis quand c'est faisable aussi, c'est quelque chose que tu ne refuses pas.

[Saviluk Tomassi]

Je vais sauter ma 6^e année parce que je suis intelligente, je travaille bien et j'écoute! Je suis très contente de moi.

[Marie-Christine à trois de ses élèves]

- Aimez-vous ça être mannequin ? Aimez-vous ça être *Top Models* ?

4:42 [Marie-Christine]

Je vis bien avec ma décision de partir à 100%, mais par contre, à chaque fois que les parents réalisent ma décision et qu'ils me questionnent, je me sens coupable, c'est certain. Quand on voit leur déception, ça fait mal de le dire. On a envie de se cacher. On est un peu honteux quand même, mais on ressent l'appel du Sud, de nos occupations, du côté culturel, nos amitiés, nos familles. C'est impossible qu'on continue ici une troisième année, là. Quand les Inuits nous disent qu'ils ne veulent pas s'attacher parce qu'on va finir par s'en aller, je les comprends, parce que c'est la réalité, là. Je ne crois pas que les gens viennent ici en se disant : on va faire notre vie au Nord, puis on va tout abandonner derrière nous.

[Marie-Christine devant un ordinateur parle à son père et à Sylvie via Skype.]

- Ah oui, t'as vu ça? As-tu vu les photos de la graduation de mes élèves ? J'avais une belle robe, hein, Sylvie, as-tu vu? Ah! Ah! (rires) OK. Bonne fête des Pères, t'es le meilleur. Je t'aime! Moi aussi j'ai hâte de vous voir. Profitez bien de votre souper.

[Marie-Christine]

Même si on est supposé partir un jour, c'est rarement cette journée-là qu'on va partir parce que le Nord étant ce qu'il est, bien il y a des blizzards, il y a de la brume, du vent. Donc c'est arrivé très peu de fois qu'on est partis la date qu'on était supposé.

On est hyper stressés la journée même. Sérieusement, j'ai de la misère à calmer mon stress. J'ai mal au cœur. Je fais les cent pas dans la maison.

À l'aéroport, là, tout le monde est excité. On attend ce moment-là depuis tellement longtemps. C'est comme Noël. Tout le monde est surexcité, puis quand on embarque dans l'avion bien, c'est un trop beau moment, parce qu'on est tous les enseignants ensemble, excités de retrouver la famille puis la ville, donc c'est un moment que j'adore.

[Voix d'une collègue]

- Regarde ton chat, il est où. Il est devenu passager.

7:00 [Marie-Christine]

De venir les visiter au Nord, c'est tellement cher que c'est pratiquement impossible de revenir, c'est un déchirement. C'est certain que je suis triste. Si c'était à refaire, j'hésiterais pas une seconde à me lancer dans l'aventure. Puis Nicolas aussi, je suis certaine qu'il me suivrait.

C'est certain que dans un an, je ne penserai plus au négatif qu'il y a eu ici, puis c'est juste les souvenirs des personnes que j'ai rencontrées ici, que ce soit mes collègues, mes élèves ou leurs parents, la nature.

Ils vont me manquer mes élèves, c'est certain, mais grâce à Facebook, on va pouvoir rester en contact. Puis, je me connais aussi. Je sais qu'ils vont me manquer, mais je le sais que l'an prochain, bien je vais découvrir des nouveaux élèves, puis bien je vais les aimer tout autant, puis ça va faciliter le passage à autre chose. J'ai confiance que je vais bien vivre ça quand même.

FIN